



浙江文献集成



陳詠道全集

第八卷

译文（艺术简论 文学与艺术之技术的革命
帝国主义和艺术 实证美学的基础等）



浙江大学出版社
ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS



浙江文献集成



陳詒遜全集

第八卷

译文（艺术简论
帝国主义和艺术
文学与艺术之技术的革命
实证美学的基础等）



浙江大学出版社
ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS



在去北京参加第一届文代会的火车上张乐平为陈望道画的像（1949）



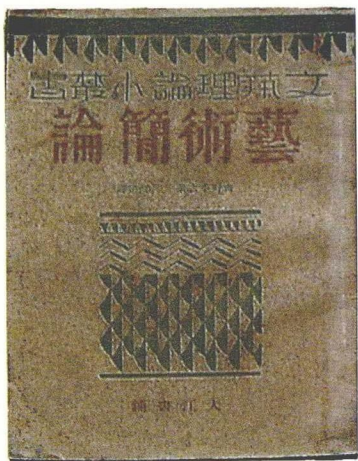
陈望道在欢迎前苏联国家元首伏洛希洛夫的宴会上（1955）



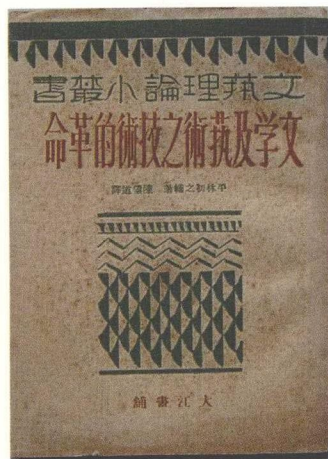
陈望道夫妇与谈家桢一家合影于复旦大学第九宿舍（20世纪50年代）



陈望道在复旦大学语言研究室与青年教师在一起



陈望道译《艺术简论》书影（1928年大江书铺初版）



《文学及艺术之技术的革命》书影（1928年大江书铺初版）

具有高級文化水平，掌握
現代科學和技術的最新
成就，到祖國所最需要
的地方去，全心全意為
人民服務！

祝賀一九五二年復旦大學畢業生

陳望道

本卷编辑说明

本卷收录《艺术简论》、《文学与艺术之技术的革命》、《帝国主义和艺术》、《实证美学的基础》译著 4 种和政治艺术类短篇译文 25 篇。

目 录

艺术简论

附在篇头·····	(3)
一 何谓艺术·····	(3)
二 艺术发达底条件·····	(5)
三 最古的艺术·····	(8)
四 绘画、雕刻及诗底发生·····	(9)
五 关于封建时代底艺术·····	(11)
六 关于资产阶级样式的艺术·····	(13)
七 关于资本主义和艺术·····	(15)
八 艺术无上主义和功利主义·····	(19)
九 浪漫主义和现实主义·····	(21)

文学与艺术之技术的革命

一 序 言·····	(25)
二 舞台上技术的要素及电送剧底发生·····	(26)
三 从舞台剧独立了的电影剧·····	(29)
四 正在独立路上的机械音乐·····	(33)

2 陈望道全集·第八卷

五 文学之技术的基础是巩固的吗·····	(35)
----------------------	------

帝国主义和艺术

一 帝国主义社会关系的特征·····	(41)
二 现代艺术的内容·····	(43)
三 超现实主义的艺术·····	(49)

实证美学的基础

译 序·····	(59)
第一篇 生活和理想·····	(62)
第二篇 美学是什么?·····	(79)
第三篇 美是什么?·····	(91)
第四篇 重要的美的种类·····	(101)
第五篇 艺术·····	(118)

政治艺术类译文

妇女劳动问题底一瞥·····	(133)
日本社会主义同盟会底创立·····	(141)
现代思潮·····	(143)
劳工问题底由来·····	(153)
社会主义底意义及其类别·····	(156)
文化与两性关系·····	(164)
个人主义与社会主义·····	(171)

产业主义与私有财产	(178)
俄国婚姻律全文	(186)
资本主义的社会和劳动阶级的社会	(192)
职业的劳工联合论	(194)
农民为什么苦呢?	(200)
中国文明与西洋	(205)
性的道德底新趋向	(214)
告失恋的人们	(224)
劳动妇女底解放	(229)
恋爱之力	(232)
近代的恋爱观	(240)
论寡妇再嫁	(248)
妇女的精神生活	(254)
资本主义的发展	(262)
机械美底诞生	(282)
截断美学底一提言	(289)
近代社会中艺术样式底变迁	(295)
格罗绥论妆饰	(304)

艺术简论

[日]青野季吉 著

本文由上海大江书铺在一九二八年十二月十日初版。

青野季吉(1890—1961),日本现代著名的文学评论家,发表有《文艺批评的一个发展的类型》、《现代文学论》等论著。

附 在 篇 头

本篇是从日本现代文艺评论家青野季吉所著，论宗教、哲学、道德、艺术等种文化的书中，单将其中关于艺术底一部分翻译而成。篇中材料大体采自：

- (1) 霍善斯坦因底《艺术与社会》；
- (2) 布哈林底《社会诸要素间的均衡》；
- (3) 波格达诺夫底《社会意识学大纲》^①；
- (4) 普力汗诺夫底《艺术与社会生活》。

等著作。但说得这样地简，却还这样地明，实在不能不感谢青野季吉底努力。我们不妨把这简短的论文，作那长篇大部诸著作一个得力的，综合的提要看。

一九二八年九月十日，译者记

一 何谓艺术

艺术底本质到底是什么，我们先不能不把它弄停当来。以前艺术研

① 该书已由译者译成中文，收入《陈望道全集》第七卷。——编者注

究家，艺术学者，所造作的艺术界说，数起来是无限。

但那些东西，都不见得在这里可以用着它。因为那些界说，差不多全部都可以说是，不过对于艺术反映了他们个人主观的要求罢了。

我相信那，把艺术作为“感情社会化的方法”的见解，是一种最客观的妥当的，即最科学的正当的见解。

人类是思维的动物，同时也是感情的动物。是否感情先在，做着思维底基础，这里可以无需说它。总之，人是不但会想，也还会感的。艺术所以能够成立的心理的基础，就在这个感情。——那一边以思维为基础而成立的，是科学。

我们，就在一瞬间之间，也不能停止所谓感的。我们总是应着事，接着物，抱着或是苦，或是乐，或是懊悔，或是悲哀，以及其他抽象言语所表的感情。我们日常底生活，实际几乎可以说，就是这类感情底无穷的连续，无穷的错综。但我们，假如只在应事接物上，有着苦、乐、喜、悲等感，那也只能说是感情在动，我们有了这样的生活罢了，还是没有艺术存在的。

要有艺术存在，必得把那些活鲜鲜的无数错综的感情，加以一定的组织，并以一定的技术的形态，将它客观地表现出来。如以言语的技术，将它表现为诗歌，小说，戏剧；以音律表现为音乐；以色彩表现为绘画；以运动表现为跳舞；以其他物材的手段，表现为雕刻，建筑之类。那以技术的形态来表现的方式上，虽有非常的不同，但是组织感情，并以技术的形态给它以一定的客观的表现这一点，却是各种艺术之间并无何等差异的。

而这所谓组织感情，给以客观的表现的这作用，却就是所谓“感情社会化的方法”。因为感情底当事者，——在这里就是艺术者，——如果真以自己内里的感情，完全可以闷作个人的东西，那就不必组织，也不必与以客观的表现了。既然非有这个艺术的努力不可，可见其中是含有感情的社会化（给人感染）的要求的。当时艺术者主观上怎么想，我们可以不去论它。不管他是并非诉给谁，只如空中飞鸟一般歌乎其所不得不歌的也好，或者他是内心有了抑不下的冲动，有意把它组成戏剧的构造的也好；也不问他主观上，是想感染同时代的人们的也好，他是想得到未来的理解者底同情的也好，这都不成问题。我们所要注意的，只是那艺术的

努力底客观的意义。

客观上：总是一个艺术家，组织了他底感情，以那艺术家所特有的技术的形态，给以客观的表现的。而那艺术家以外的人们，有时较多，有时较少的许多人，便都来读它，听它，看它，把那艺术家所组织的感情摄入自己，再化为具体的感情，就是感染了它。于是方才完成了艺术底全意义的。

所以艺术，就是感情社会化的方法。

雷奥·托尔斯泰(Leo Tolstoy)在那名著《何谓艺术》(即中译《艺术论》)中，界说艺术作是人类情绪传染的手段；阿勃登·辛克来(Upton Sinclair)在艺术论《玛摩那忒》(Mommonart, 即中译《拜金艺术论》)中，也表同意于这界说底见解。这个界说底内容，恰正和所谓“感情社会化的方法”，毫无两样。

只有一件事要请留心的，就是不要把这界说当作功利的艺术观。这个界说，也和一切的界说一样，只把艺术所函客观的作用和意义，结为简要的言语罢了，并不是把什么对于艺术的要求，加以公式化的。艺术所函客观的作用和意义，与现实上如何地利用它，或不利用它等问题，是风马牛不相及的。

二 艺术发达底条件

我们就要讨论艺术怎样地从人类底社会生活中产生出来，又经过了怎样的发展过程，以及文艺上重要的主义怎样发生等等；但在讨论之先，应把布哈林为了回答“艺术被什么规定其发达”一个问题，将音乐作主所试的解剖，先来介绍一下。

我们凭着那解剖，差不多就可以描出所有艺术——当然各个部门有

各个部门底特殊性——在怎样的形式里，依存在社会发展行程的形象来。

第一，艺术要有几分底发达，必得有一定水准底劳动生产能力。这是自明的事情，假如劳动底生产能力，在一定的水准以下，那社会中的大多数人就斗争生存（即生存斗争）还嫌时光不够，即使有艺术底萌芽或有若干种类的艺术，也决不会发达起来；便是已有的，也是要萎缩，绝灭的。所以艺术，先就依存于社会底生产力。

第二，要许多的艺术形态发达，特别要音乐发达，社会内也得有一种特殊的“氛围气”。社会的技术发展了，上层构造也就一般地发展起来，那是不必说的；但决不会是一种机械样的发展，上层构造底各部门一样地平等地发展起来。例如纪元前五至四世纪底希腊人间，技术的科学和自然科学一般地并不发达，而哲学的思辨，却是异常地兴旺过的。再就音乐底内部来说，那赞美歌，在全部音乐都像奴婢似地奉承着圣教会的时代，也曾占过音乐中的优位；但在高度发达了的资本主义的社会中，却就像“鲁遁·道夫将军（General Luden dorff）底裤子不合师父塞泽阿斯（Sergius）一样”，不合社会底需要了。所以音乐底机能，实依存于社会底状况，社会底气氛，欲求，见解，感情底如何。而这一些事项，又须依据那社会内底阶级的编制及其心理来说明；那编制及心理又须依据社会经济及其发展条件才能说明的。

第三，音乐底“技术”，更是依存于物质的生产底技术。这也是易见的事情：野蛮人不知道制作钢琴，钢琴也没有，自然不会弹钢琴，也不会制作钢琴曲谱的。

第四，音乐中人员底组织，也是直接或者间接地，与社会发达底基础相关联。例如管弦乐中乐手底配置，就是按照乐器及乐器配合而规定；通过了它，与社会底物质的生产技术相关联的。音乐团体底性质和势力等，也是为社会生活底许多条件，特别有音乐爱好心所规定；而所谓爱好心之类，又是按阶级底位置，劳动生产力底程度而规定的。再就创作过程上来看，也可以看出这样的情状。例如最古的创作形式，是非个人的所谓“民众创作”，后来却变成了个人底商品的创作了。这明明就是人员组织底形态，直接依存于社会底经济的构造底表征。

第五,“形式的要素”(节奏,谐和等),也与社会生活有关联。虽然这等的要素,在史前时代,也已存在;但其发达,实是受了社会关系底影响,尤其是,受了物质劳动底直接影响的结果。正像有些人在那里主张的一样,节奏并非依着它自身底内部的法则而发达,是受着社会发展底影响而发达的。

第六,样式也为社会生活行程所规定。艺术底样式,是一种外部的形式,同时也是一种形式化的内容,所谓“样式的历史之中,是具现着‘生活体系史’的”。古代印度的赞歌(吠陀)和法兰西革命家底马赛曲,样式不同。这就是因为各各生在社会条件不同的地盘上,所以样式不同的。样式也显然地,要受艺术生产底物质的条件及艺术创作的方法底影响。而这条件,这方法,却直接地依存在社会底经济的条件;这在前面已经说过了的。

第七,和上述样式有不可分离的关系的艺术底内容,自然也为社会的环境所规定,差不多可以无庸说明。形成艺术的,不消说,总是在那一时机,那一时代里,什么一种形式的,最动人心的东西。“我们无心地对它的东西,是不会唤起创造的思想的;唯有成为社会或各个阶级底中心兴趣的,才会在‘精神的劳动’这个特殊领域即艺术中,也将它作为题材。”

第八,“音乐理论,也明明与以上所研究的一切方面都有直接关系,因此也是‘隶属于’社会底生产力底变动的”。

布哈林底解剖,大概已尽在此。但正像他也附言着的一样,这是音乐发达对于社会生活底依存关系底基本的组织;音乐为其存在所有的依存关系,当然并非尽在乎此的。例如,以前列的诸要素,交互作用起来,也便会有更复杂,更错综的关系出来。这是不可不注意的。

还有要附言的,我们也决不应把艺术对于社会底经济构造的依存关系,当作机械地直接的关系。在布哈林底音乐底解剖中,也就可以领略到这一层。而文学,绘画,雕刻等艺术部门不同,如前所说又是各各有其特殊性的,事态就更复杂了。所以布哈林也用后面的言语特别地强调说:“艺术是依种种的方法,直接地或者间接地,直达地或是间着无数中介地,为经济的构造及社会的技术底水准所规定的。”